



**NOTA INFORMATIVA - cod. 122503 - mod. C3**

**CUFFIE ANTIRUMORE C3**  
Leggere attentamente la presente nota informativa prima dell’impiego e prima di ogni manutenzione. Le informazioni qui contenute servono ad assistere e ad indirizzare l’utilizzatore nella scelta e nell’uso del dpi. Nessuna responsabilità sarà assunta dal fabbricante e dal distributore nel caso di uso errato del dpi. La presente nota informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI. Modello del DPI: **cod. 122503 mod. C3**

**newtec®** Marchio del fabbricante

**CE** La marcatura CE indica che queste cuffie sono dispositivi di protezione individuale conformi ai requisiti essenziali di salute e sicurezza contenuti nella direttiva 89/686/CEE e che sono stati certificati, dall’organismo notificato: **INSPEC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194**. La marcatura CE è stampata sulla parte superiore delle coppe. La marcatura EN 352 indica che la cuffia è stata fabbricata nel rispetto di tale norma. I valori di attenuazione relativi a questa cuffia sono forniti nello schema che segue.

Frequenza (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media (dB)	17.4	16.4	17.6	26.4	35.1	36.8	40.1	34.9
Deviazione standard (dB)	2.8	2.4	2.4	2.8	3.0	3.7	2.9	3.2
Protezione presunta (dB)	14.6	14.0	15.2	23.6	32.1	33.1	37.2	31.7
Test secondo EN 352-1:2002								

**H = 34 M = 26 L = 18 SNR = 29 dB**

Quando il protettore auricolare è indossato come prescritto, il livello di rumore percepito equivale, con buona approssimazione, alla differenza tra il rumore ambientale ponderato A e l’indice di attenuazione acustica (SNR).

Esempio:

1 - Il livello di rumore ambientale ponderato A, misurato all’orecchio, è di 92dBA.

2 - L’indice di attenuazione acustica (SNR) è di 29 decibel (dB)

3 - Il livello di rumore percepito equivale a circa 63dBA.

Se indossati, regolati o trattati in modo inadeguato, questi dispositivi non garantiscono la stessa efficacia di attenuazione del rumore. Consultare le istruzioni allegate per la corretta applicazione.

**MATERIALI**  
Materiale bardatura: ABS + PC  
Materiale cuscinetti: Spugna +PVC  
Materiale coppe: ABS

Il peso delle cuffie C3 è 243 grammi.

Modo	Misura		
	Small	Medium	Large
O - T - H	X	X	O

**Attenzione: Le cuffie C3 sono disponibili solo in misura Large.**  
Le cuffie conformi alla EN 352 possono essere di taglia Medium, Small o Large. La taglia Medium è adatta alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono destinate a quegli utenti a cui la taglia Medium non è adatta.

**ISTRUZIONI PER L'USO**

Queste cuffie devono essere indossate, regolate, usate e trattate in base alle seguenti istruzioni. In caso contrario, la protezione fornita ne risulterà drasticamente pregiudicata. Tenendo la bardatura sulla testa, tirare le coppe verso l'esterno e posizionarle verificando che coprano completamente l'orecchio e aderiscano perfettamente alla testa. Regolare l'altezza in modo da ridurre lo spazio tra testa e bardatura. Per ottenere i migliori risultati, fare in modo che, tra le cuffie e la testa non si interpongano capelli o altri oggetti. L'intera superficie del cuscinetto dovrebbe aderire saldamente e comodamente alla testa. Lo spostamento della bardatura può provocare la percezione di livelli di rumore pericolosi. L'applicazione di "rivestimenti igienici" può influire negativamente sulle prestazioni acustiche delle cuffie.

**UTILIZZO E CONSERVAZIONE**  
Attenersi alle istruzioni del fabbricante per tutte le operazioni di applicazione, regolazione e manutenzione. Negli ambienti rumorosi, le cuffie devono essere indossate in modo permanente. Controllare regolarmente le condizioni delle cuffie. Le cuffie e, in particolare, i cuscinetti possono deteriorarsi con l'uso e presentare rotture o altre deformazioni. I cuscinetti usurati devono essere sostituiti con le apposite parti di ricambio (codice 20 HKC). Prima e dopo l'uso, riporre le cuffie in un luogo fresco e asciutto. Conservare la confezione originale per proteggere la cuffia in caso di trasporto.

**Istruzioni per la sostituzione dei cuscinetti:**

- Staccare i vecchi cuscinetti dalle coppe.
- Rimuovere la pellicola protettiva dai nuovi cuscinetti e incollare i cuscinetti alle coppe.
- Premere con decisione i cuscinetti in modo da fissarli saldamente alle coppe.

**PULIZIA**

Lavare regolarmente con sapone neutro. Prima di reinserire i tamponi nelle coppe, lasciarli asciugare naturalmente. Per l'asciugatura, non esporre alcun elemento delle cuffie a fonti di calore artificiale o alla luce diretta del sole.

**Disinfezione:** per la disinfezione, usare una soluzione al 70% di alcool propilico in acqua ("alcool denaturato"). Lasciar asciugare naturalmente. Questo prodotto può subire danni a contatto con certe sostanze chimiche.

**NOTE**

In ambienti rumorosi dominati da frequenze inferiori a 500Hz, è consigliabile far riferimento al livello di rumore ambientale ponderato C. Anche se i protettori auricolari possono essere raccomandati per la protezione contro gli effetti pericolosi del rumore impulsivo, l'indice di attenuazione acustica (SNR) è basato sull'attenuazione del rumore continuo e non può essere un indicatore preciso della protezione ottenibile contro rumori impulsivi come, ad esempio, i colpi di arma da fuoco. La costante o ripetitiva esposizione a rumori impulsivi può provocare gravi lesioni e la temporanea o permanente sordità. Nonostante l'impegno a garantire che il materiale a contatto con la pelle non provochi reazioni allergiche, ciò potrebbe non essere sufficiente per una minoranza di individui sensibili. In presenza di tali problemi, rimuovere immediatamente il protettore auricolare e chiedere un parere professionale.
**\* In caso di divergenze tra le distinte traduzioni solo la versione in italiano si potrà ritenere l'unica valida e vincolante.**

Per ulteriori informazioni, rivolgersi a:

<b><span><span></span></span> newtec®</b>	Marchio Comunitario Depositato n. 001240407 presso UAMI - Alicante - Spagna www.newtecsafety.com - info@newtecsafety.com
---	--



**INFORMATIVE NOTE - cod. 122503 - mod. C3**

**C3 PROTECTIVE EARMUFF**  
Please read this briefing note through carefully prior to use and prior to any maintenance work. The purpose of the information contained herein is to assist and direct the user in choosing and using the PPE. Neither the manufacturer nor the distributor can be held liable for an incorrect use of the PPE. This briefing note must be kept for the duration of the PPE. PPE model: **cod. 122503 mod. C3**

**newtec®** Manufacturer's trade mark

**CE** The CE mark means that these gloves are personal protective equipment conforming to the essential health and safety requirements set forth in the directive 89/686/EEC and have been certified by the notified body: **INSPEC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194**. The CE marking is printed on the top of cups. Earmuff protector marked EN 352 indicates that it has been manufactured to that standard. The definition of this earmuff attenuation values is given in the chart below.

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	17.4	16.4	17.6	26.4	35.1	36.8	40.1	34.9
Standard Deviation (dB)	2.8	2.4	2.4	2.8	3.0	3.7	2.9	3.2
Assumed protection (dB)	14.6	14.0	15.2	23.6	32.1	33.1	37.2	31.7
Tested according to EN 352-1:2002								

**H = 34 M = 26 L = 18 SNR = 29 dB**

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise and the SNR.

Example:

1 - The A-weighted environmental noise level as measured at the ear is 92dBA.

2 - The SNR is 29 decibels (dB)

3 - The level of noise entering the ear is approximately equal to 63dBA.

Improper fit, adjustment or maintenance of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

**MATERIALS**  
Headband Material: ABS + PC  
Cushions Material: Sponge +PVC  
Cup material: ABS

The mass of C3 earmuff is 243 grams.

Mode	Size range		
	Small	Medium	Large
O - T - H	X	X	O

**Warning: The C3 earmuff only suits large size.**  
Earmuffs complying with EN 352 are of medium-size-range or small-size-range or large-size-range. Medium-size-range earmuffs will fit the majority of wearers. Small-size-range or large-size-range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium-size-range earmuffs are not suitable.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

These earmuffs must be fitted, adjusted, used and maintained in accordance with the following instructions. If not the protection provided to the wearer will be severely impaired. With earmuff headband positioned directly over the head, pull the cups outward and position over your ears so that they fully enclosed the ear and seal tightly against the head. Adjust headband to reduce the space between head and band.

For best results, remove all hair, and other objects, under the cushions. The entire cushion surface should press firmly, but comfortably, against your head. Harmful noise levels may be induced if the headband is struck.

The fitting of "hygiene covers" may affect the acoustic performance of the ear-muffs.

**USE AND STORING**  
The earmuff must be fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. For noisy environments, the earmuffs must be worn at all times. Earmuff, and in particular their cushions, may deteriorate with use and should be examined for cracking or other deformations. Replace as necessary. The spare part reference No. is 20 HKC. Store in a cool, dry place before and after the use. Retain original packing for protecting the earmuff during transport.

**Instructions for replacing cushions:**

- Tear the old cushions from the cups.
- Tear the paster of new cushions; stick the cushions to the cups.
- Press the cushions harder to make them fit tightly with the cups.

**CLEANING**

Routinely wash as necessary with mild soap. The foam liner should be allowed to air dry before reinserting into the cups. Do not expose any parts to sources of artificial heat or to direct sunlight during drying.

**Disinfection:** for disinfection use 70% solution of Propyl Alcohol in water ("Rubbing Alcohol") to wipe the earmuffs. Allow to dry naturally. This product may be adversely affected by certain chemical substances.

**NOTES**

In some environments dominated by frequencies below 500Hz the C-weighted environmental noise level should be used. Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise. The single noise rating (SNR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire. Constant or repetitive exposure to impulsive noise may lead to serious injury, temporary or permanent deafness. Whilst every effort is made to ensure the material, which comes into contact with wearers skin, does not cause an allergic reaction, this may not be the case for a minority of susceptible individuals. In the event of any such problem stop wearing the ear protector immediately and seek professional advice.
**\* In the event of discrepancies between the diferent translations, the Italian version will exclusively apply.**

For more information, contact:

<b><span><span></span></span> newtec®</b>	Registered Community Trade Mark, no 001240407 c/o UAMI – Alicante – Spain www.newtecsafety.com - info@newtecsafety.com
---	--



**NOTE D’INFORMATION - cod. 122503 - mod. C3**

**CASQUES ANTIBRUIT C3**  
Lire attentivement cette note d’information avant utilisation et avant chaque maintenance. Les informations contenues ici servent à assister et à conseiller l’utilisateur dans le choix et l’utilisation de l’EPI (Équipement de Protection Individuelle). Aucune responsabilité ne pourra être attribuée au constructeur, ni au distributeur en cas d’utilisation incorrecte de l’EPI. Cette note d’information doit être conservée pour toute la durée de vie de l’EPI. Modèle du EPI: **cod. 122503 mod. C3**

**newtec®** Marque du Constructeur

**CE** La Marque CE indique que ces inserts auriculaires sont un équipement de protection individuelle conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité contenues dans la Directive 89/686/CEE et ayant été certifiés par l’organisme notifié: **INSPEC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194**. Le marquage CE est imprimé sur la partie supérieure des coquilles. Le marquage EN 352 indique que le casque antibruit a été fabriqué dans le respect de cette norme. Les valeurs d’atténuation relatives à ce protecteur auriculaire antibruit sont fournies dans le schéma ci-dessous.

Fréquence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne (dB)	17.4	16.4	17.6	26.4	35.1	36.8	40.1	34.9
Déviatiion standard (dB)	2.8	2.4	2.4	2.8	3.0	3.7	2.9	3.2
Protection présumée (dB)	14.6	14.0	15.2	23.6	32.1	33.1	37.2	31.7
Test selon EN 352-1:2002								

**H = 34 M = 26 L = 18 SNR = 29 dB**

Quand le protecteur auriculaire est porté conformément aux prescriptions, le niveau de bruit perçu équivaut, avec une bonne approximation, à la différence entre le bruit ambiant pondéré A et l’indice d’atténuation acoustique (SNR). Exemple :

1 - Le niveau de bruit ambiant pondéré A, mesuré sur l’oreille, est de 92dBA.

2 - L’indice d’atténuation acoustique (SNR) est de 29 décibels (dB).

3 - Le niveau de bruit perçu équivaut à environ 63dBA.

Lorsqu’ils sont portés, réglés et/ou traités de manière non correcte, ces dispositifs ne garantissent pas la même efficacité d’atténuation du bruit. Consulter les instructions jointes pour les utiliser correctement.

**MATÉRIAUX**

Matériau de l’arceau rembourré: ABS + PC  
Matériau des coussinets : éponge + PVC  
Matériau des coquilles : ABS

Le poids des casques antibruit C3 est de 243 grammes.

Mode	Taille		
	Small	Medium	Large
O - T - H	X	X	O

**Attention : Les casques antibruit C3 sont disponibles uniquement dans la mesure: Large.**  
Les casques antibruit conformes à la norme EN 352 peuvent être de taille Moyenne (Medium), Petite (Small) ou Large (Large). La taille Moyenne convient à la plupart des utilisateurs. Les casques antibruit de taille Petite ou Large sont destinés aux utilisateurs auxquels la taille Moyenne ne convient pas.

**MODE D’EMPLOI**

Ces casques antibruit doivent être portés, réglés, utilisés et traités conformément aux présentes instructions. Dans le cas contraire, la protection qu’ils fournissent est fortement compromise. Positionner l’arceau rembourré sur la tête, tirer les coquilles vers l’extérieur et les adapter correctement, en vérifiant qu’elles recouvrent complètement l’oreille et adhèrent parfaitement à la tête. Régler la hauteur de manière à réduire l’espace entre la tête et l’arceau rembourré. Pour obtenir les meilleurs résultats, agir de manière à ce qu’aucune mèche de cheveux ou d’autres objets ne s’interposent entre le casque antibruit et la tête. La totalité du coussinet doit adhérer parfaitement et commodément à la tête. Le déplacement de l’arceau rembourré peut provoquer la perception de niveaux de bruit dangereux. L’application de “revêtements hygiéniques” peut influencer négativement les performances acoustiques des casques antibruit.

**UTILISATION ET CONSERVATION**

Respecter les instructions du fabricant pour toutes les opérations d’application, de réglage et d’entretien. Dans les milieux bruyants, les casques antibruit doivent être portés en permanence. Les casques antibruit, en particulier les coussinets, peuvent se détériorer avec l’utilisation et présenter des cassures ou d’autres déformations. Les coussinets usés doivent donc être remplacés régulièrement avec des pièces de rechange spécifiques (code 20 HKC). Avant et après l’utilisation, ranger le casque antibruit dans un lieu frais et sec. Conserver la confection d’origine pour protéger le casque antibruit lors du transport.

**Instructions pour le remplacement des coussinets:**

- Enlever les vieux coussinets des coquilles.
- Enlever la pellicule de protection des nouveaux coussinets et coller les coussinets aux coquilles.
- Appuyer fermement sur les coussinets de manière à les fixer solidement aux coquilles.

**NETTOYAGE**

Laver régulièrement le casque et les tampons avec du savon neutre. Avant de réintroduire les tampons dans les coquilles les laisser sécher naturellement. Pour le séchage, ne jamais exposer aucun des éléments des casques antibruit à des sources de chaleur artificielle ou à la lumière directe du soleil.
**Désinfection:** pour effectuer la désinfection, utiliser une solution à 70% d’alcool propylique et eau (“alcool dénaturé”). Laisser sécher naturellement. Ce produit peut subir des dommages au contact avec certaines substances chimiques.

**REMARQUES**

Dans les milieux bruyants dominés par des fréquences inférieures à 500Hz, il est conseillé de se référer au niveau de bruit ambiant pondéré C. Même si les protecteurs auriculaires peuvent être recommandés pour la protection contre les effets dangereux du bruit impulsif, l’indice d’atténuation acoustique (SNR) est basé sur l’atténuation du bruit continu et ne peut pas être un indicateur précis de la protection contre les bruits impulsifs comme, par exemple, les coups d’arme à feu. L’exposition permanente ou répétée à des bruits impulsifs peut provoquer de très graves lésions et une surdité temporaire ou permanente irréversible. Malgré notre engagement pour que le matériau au contact de la peau ne provoque pas de réactions allergiques, celui-ci pourrait ne pas être suffisant pour une minorité d’individus sensibles. En présence de toute réaction allergique, enlever immédiatement l’équipement de protection individuelle auriculaire et demander un avis médical.
**\* En cas de divergenze entre les différentes traductions seule la version italienne sera considérée valable et réglementaire.**
Pour tout renseignement complémentaire contacter:

<b><span><span></span></span> newtec®</b>	Marque Communautaire Déposée n. 001240407 chez UAMI – Alicante – Espagne www.newtecsafety.com - info@newtecsafety.com
---	---



**NOTA INFORMATIVA - cod. 122503 - mod. C3**

**CASCOS ANTIRRUIDO C3**  
Lea detenidamente la presente nota informativa antes de proceder al uso y al mantenimiento. Las informaciones contenidas en la presente nota tienen la finalidad de asesorar y guiar al usuario en la elección y el uso del EPI. El fabricante y el distribuidor no asumen responsabilidad alguna en caso de un uso incorrecto del EPI. La presente nota informativa debe conservarse durante toda la vida del EPI. Modelo del EPI: **cod. 122503 mod. C3**

**newtec®** Marca del fabricante

**CE** La marca CE indica que estos guantes son equipos de protección individual conformes con los requisitos esenciales de salud y seguridad establecidos en la directiva 89/686/CEE y que han sido certificados por el ente notificado: **INSPEC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194**. La marca CE está impresa en la parte superior de las conchas. La marca EN 352 indica que el casco antirruido ha sido fabricado respetando dicha norma. Los valores de atenuación correspondientes a este dispositivo están indicados en el siguiente esquema:

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación promedio (dB)	17.4	16.4	17.6	26.4	35.1	36.8	40.1	34.9
Desviación estándar(dB)	2.8	2.4	2.4	2.8	3.0	3.7	2.9	3.2
Protección presunta (dB)	14.6	14.0	15.2	23.6	32.1	33.1	37.2	31.7
Test según EN 352-1:2002								

**H = 34 M = 26 L = 18 SNR = 29 dB**

Quando el protector auricular se utiliza como está prescrito, el nivel de ruido percibido equivale, con una buena aproximación, a la diferencia entre el ruido ambiental ponderado A y el índice de atenuación acústica (SNR). Ejemplo:

1 - El nivel de ruido ambiental ponderado A, medido en el oído, es de 92dBA.

2 - El índice de atenuación acústica (SNR) es de 29 decibeles (dB)

3 - El nivel de ruido percibido equivale a aproximadamente 63dBA.

Si se los coloca, regula o trata de manera inadecuada, estos dispositivos no garantizarán la misma eficacia de atenuación del ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para su correcta colocación.

**MATERIALES**

Material de la montura: ABS + PC  
Material de las almohadillas: Esporjia + PVC  
Material de las conchas: ABS

El peso de los cascos antirruido C3 es 243 gramos.

Modo	Tamaño		
	Small	Medium	Large
O - T - H	X	X	O

**Atención: Los cascos C3 están disponibles sólo en tamaño Large.**  
Los cascos conformes a EN 352-1 pueden ser de tamaño Medium (mediano), Small (pequeño) o Large (grande). El tamaño Medium es apto para la mayor parte de los usuarios. Los cascos de tamaño Small o Large están destinados a aquellos usuarios para quienes no es apto el tamaño Medium.

**ISTRUCCIONES DE USO**

Estos cascos deben ser colocados, regulados, utilizados y tratados en base a las siguientes instrucciones. En caso contrario, la protección provista se verá gravemente comprometida. Manteniendo la montura sobre la cabeza, tirar las conchas hacia fuera y posicionarlos controlando que cubran completamente la oreja y que adhieran perfectamente a la cabeza. Regular la altura de manera de reducir el espacio entre la cabeza y la montura. Para obtener los mejores resultados, operar de manera tal que entre los cascos y la cabeza no se interpongan cabellos u otros objetos. Toda la superficie de la almohadilla debería adherir firme y cómodamente a la cabeza. El desplazamiento de la montura puede provocar la percepción de niveles peligrosos de ruido. La aplicación de “fundas higiénicas” puede influir negativamente en las prestaciones acústicas de los cascos.

**UTILIZACIÓN Y CONSERVACIÓN**

Atenerse a las instrucciones del fabricante para todas las operaciones de colocación, regulación y mantenimiento. En ambientes ruidosos, los cascos deben utilizarse de manera permanente. Controlar de manera habitual el estado de los cascos. Los cascos y, en especial, las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y presentar roturas u otras deformaciones. Las almohadillas gastadas deben ser sustituidas con las correspondientes piezas de repuesto (código 20 HKC). Antes y después de su uso, colocar los cascos en un lugar fresco y seco. Conservar el estuche original para proteger el casco en caso de transportarlo.

**Instrucciones para la sustitución de las almohadillas:**

- Quitar las viejas almohadillas de las conchas
- Quitar la película de protección de las nuevas almohadillas y pegar las almohadillas en los auriculares.
- Presionar firmemente las almohadillas de manera de fijarlas bien a los auriculares.

**LIMPIEZA**

Lavar de manera habitual con jabón neutro. Antes de volver a introducir los tapones en las conchas, dejarlos secar de forma natural. Durante el secado, no exponer ningún elemento de los cascos a fuentes de calor artificial o a la luz directa del sol.

**Desinfección:** Para la desinfección utilizar una solución al 70% de alcohol propílico (“alcohol desnaturalizado”) y agua. Dejar secar de forma natural. Este producto puede sufrir daños en contacto con ciertas sustancias químicas.

**NOTAS**

En ambientes ruidosos dominados por frecuencias inferiores a los 500Hz, se aconseja tomar como referencia el nivel de ruido ambiental ponderado C. Aunque los protectores auriculares pueden recomendarse para proteger contra los efectos peligrosos del ruido impulsivo, el índice de atenuación acústica (SNR) está basado en la atenuación del ruido continuo y no puede ser un indicador preciso de la protección que puede garantizarse contra ruidos impulsivos como, por ejemplo, los disparos de arma de fuego. La constante o repetida exposición a ruidos impulsivos puede provocar graves lesiones y sordera temporal o permanente. No obstante el compromiso en garantizar que el material en contacto con la piel no provoque reacciones alérgicas, ello podría no ser suficiente para una minoría de individuos sensibles. Ante la presencia de dichos problemas, quitar inmediatamente el protector y consultar con un doctor.
**\* En caso de divergencias entre las diferentes traducciones, se considerará únicamente válida y vinculante sólo la versión en italiano.**
Para más informaciones dirigirse a:

<b><span><span></span></span> newtec®</b>	Marca Comunitaria Depositada n. 001240407 en UAMI – Alicante – España www.newtecsafety.com - info@newtecsafety.com
---	--



INFORMATIONSBLATT - cod. 122503 - mod. C3

#### GEHÖRSCHÜTZER C3

Dieses Informationsblatt vor dem Gebrauch und vor jeder Wartung aufmerksam lesen. Die in diesem Informationsblatt enthaltenen Informationen sollen dem Anwender bei der Wahl und dem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen helfen. Der Hersteller und der Vertragshändler haften nicht bei einem falschen Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstungen. Dieses Informationsblatt muss über die gesamte Lebensdauer der persönlichen Schutzausrüstung aufbewahrt werden.

Gehörschutzstöpseln: **cod. 122503 mod. C3**



Markenzeichen des Herstellers

Die CE-Kennzeichnung weist darauf hin, dass diese Handschuhe zu den persönlichen Schutzausrüstungen zählen und den wesentlichen Gesundheits-und Sicherheitsvorschriften der Richtlinie 89/686/CEE entsprechen und dass sie von dem folgenden Institut bescheinigt wurden: **INSPEC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194**. Das nachstehende Zeichen steht auf dem oberen Teil der Schalen: Das Kennzeichen EN 352 weist daraufhin, dass der Gehörschutz unter Befolgung der genannten Norm hergestellt wurden. Die Dämmwerte für diesen Schutz sind in der nachstehenden Tabelle angegeben.

<b>Frequenz (Hz)</b>	<b>63</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>Durchschnittsgeräuschkämmwert (dB)</b>	17.4	16.4	17.6	26.4	35.1	36.8	40.1	34.9
<b>Standardabweichung (dB)</b>	2.8	2.4	2.4	2.8	3.0	3.7	2.9	3.2
<b>Angenommener Schutz (dB)</b>	14.6	14.0	15.2	23.6	32.1	33.1	37.2	31.7
<b>Test gemäß EN 352-1:2002</b>								

**H = 34 M = 26 L = 18 SNR = 29 dB**

Wenn die Gehörschutzstöpsel vorschriftsmäßig getragen werden, wird der Geräuschpegel annähernd wie der Unterschied zwischen dem mit A-bewerteten Umweltgeräuschpegel und dem Dämmungswert (SNR) wahrgenommen. Beispiel:

- Der mit A-bewertete Umweltgeräuschpegel, der am Ohr gemessen wird, beträgt 92dB.A
- Der Dämmungswert (SNR) beträgt 29 Dezibel (dB).
- Der wahrgenommene Geräuschpegel beträgt ca. 63 dB.A

Wenn diese Schutzvorrichtungen nicht korrekt getragen, eingestellt oder behandelt werden, gewährleisten sie nicht die gleiche Effizienz bei der Geräuschdämmung. Für die korrekte Anwendung die beiliegenden Anweisungen lesen.

Material Bügel:	ABS + PC
Material Polster:	Schaumstoff +PVC
Material Schalen:	ABS

Das Gewicht der Gehörschützer C3 beträgt 243 Gramm.

Art	Größe		
	Small	Medium	Large
O - T - H	X	X	O

**Achtung: Die Gehörschütze C3 sind nur in der Größe Large erhältlich.**

Die Gehörschützer, die der Norm EN352 entsprechen, sind in den Größen Medium (mittlere), Small (kleine) oder Large (große) erhältlich. Die Größe Medium ist für die meisten Anwender geeignet. Die Größen Small oder large ist für die Anwender, denen die Größe Medium nicht passt.

#### BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Gehörschützer müssen gemäß der nachstehenden Anweisungen getragen, eingestellt, verwendet und behandelt werden. Andernfalls wird der gelieferte Schutz erheblich beeinträchtigt. Den Bügel auf dem Kopf festhalten, die Schalen nach außen ziehen und positionieren. Überprüfen, dass sie vollkommen auf den Ohren aufliegen und, optimal auf dem Kopf anliegen. Die Höhe einstellen, so dass der Freiraum zwischen Kopf und Bügel reduziert wird. Damit das beste Ergebnis erreicht wird, sollten sich zwischen den Gehörschützern und dem Kopf keine Haare oder Gegenstände befinden. Die gesamte Oberfläche des Dämmpolsters sollte fest und bequem auf dem Kopf aufliegen. Durch die Verschiebung des Bügels können gefährliche Geräuschpegel wahrgenommen werden. Durch die Anwendung von „hygienischen Überzügen“ können die akustischen Leistungen der Gehörschützer negativ beeinflusst werden.

#### GBRAUCH UND LAGERUNG

Für alle Anwendungen, Einstellungen und Wartungen sich an die Anweisungen des Herstellers halten. In lauten Räumen müssen die Geräuschschützer permanent getragen werden. Den Zustand der Gehörschützer regelmäßig überprüfen. Die Gehörschützer und besonders die Polster können beim Gebrauch verschleißten und, Risse oder Verformungen aufweisen. Die verschlissenen Polster müssen durch entsprechenden Ersatzpolster ersetzt werden (Code 2o HKC). Die Gehörschützer vor und nach dem Gebrauch wieder an einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren. Die Originalverpackung aufbewahren, um die Gehörschützer bei einem eventuellen Transport korrekt zu schützen.

#### Anweisungen für den Ersatz der Geräuschkämpfer:

- Die alten Dämpfer aus der Schale lösen.
- Die Schutzfolie von den neuen Dämpfern abziehen und, die neuen Dämpfer auf die Schalen kleben.
- Die Dämpfer gut andrücken, so dass sie fest auf den Schalen geklebt sind.

#### REINIGUNG


Die Gehörschützer regelmäßig mit neutraler Seife waschen. Die Dämpfer vor dem erneuten Einsetzen in die Schalen natürlich trocknen lassen. Für die Trocknung dürfen keine Elemente der Gehörschützer künstlicher Wärme oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden.

**Desinfektion:** Für die Desinfektion eine Lösung aus 70% Propylalkohol („denaturierter Alkohol“) und Wasser verwenden. Natürlich trocknen lassen. Dieses Produkt kann durch den Kontakt mit bestimmten chemischen Substanzen beschädigt werden.

#### ANMERKUNGEN

In lauten Räumen, die von Frequenzen unter 500Hz bestimmt werden, sollte auf den mit C-bewerteten Umweltgeräuschpegel Bezug genommen werden. Auch wenn die Gehörschütze zum Schutz vor den gefährlichen Auswirkungen der Impulsgeräusche empfohlen werden, basiert der Dämmungswert (SNR) auf der Dämmung des andauernden Lärms und, kann kein präziser Anzeigewert des gegen Impulsgeräusche erhältlichen Schutzes sein, wie zum Beispiel, Schüsse von Schusswaffen. Die konstante oder wiederholte Impulsgeräuschaussetzung kann schwere Verletzungen und eine zeitweilige oder dauerhafte Taubheit verursachen. Obgleich alles daran gesetzt wurde, damit das Material, das mit der Haut in Kontakt kommt, keine allergischen Reaktionen verursacht, könnten diese Vorkerhungen für einige wenige sehr empfindlichen Personen nicht ausreichen. Beim Auftauchen von Allergiemproblemen die Gehörschützer sofort entfernen und, einen Arzt zu Rate ziehen.
**\* Bei Unstimmigkeiten zwischen den verschiedenen Übersetzungen ist nur die italienische Version als gültig und verbindlich anzusehen.**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

	Eingetragene Gemeinschaftsmarke Nr. 001240407 bei UAMI – Alicante – Spanien www.newtecsafety.com - info@newtecsafety.com
--	---



NOTA INFORMATIVA - cod. 122503 - mod. C3

#### AUSCULTADORES ANTI-RUÍDO C3

Le atentamente a presente nota informativa antes do emprego e antes de qualquer manutenção. As informações aqui contidas servem para resguardar e para orientar o usuário na escolha e no uso do epi. Nenhuma responsabilidade será atribuída ao fabricante e ao distribuidor no caso de uso incorreto do epi. A presente nota informativa deve ser mantida por toda a vida útil do EPI. Modelo do EPI: **cod. 122503 mod. C3**



Marca do fabricante

A marcação CE indica que estas luvas são instrumentos de proteção individual e estão em conformidade com os requisitos essenciais de saúde e segurança contidos na diretiva 89/686/CEE e que foram certificadas pelo órgão responsável: **INSPEC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194**. A marca CE está impressa na parte superior dos auriculares. A marcação EN 352 indica que o auscultadores C1 foi fabricado no respeito a tal norma. Os valores de atenuação relativos a este tampão estão fornecidos no esquema a seguir.

<b>Frequência (Hz)</b>	<b>63</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>Atenuação média (dB)</b>	17.4	16.4	17.6	26.4	35.1	36.8	40.1	34.9
<b>Desvio standard (dB)</b>	2.8	2.4	2.4	2.8	3.0	3.7	2.9	3.2
<b>Proteção presumida (dB)</b>	14,6	14.0	15.2	23,6	32.1	33.1	37.2	31.7
<b>Teste segundo EN 352-1:2002</b>								

**H = 34 M = 26 L = 18 SNR = 29 dB**

Nos ambientes ruidosos, os auscultadores devem ser utilizados de modo permanente Quando o protector auricular é utilizado como prescrito, o nível de ruído percebido equivale, com boa aproximação, à diferença entre o ruído ambiental ponderado A e o índice de atenuação acústica (SNR). Exemplo:

- O nível de ruído ambiental ponderado A, medido no ouvido, é de 92 dBA.
- O índice de atenuação acústica (SNR) é de 29 decibel (dB)
- O nível de ruído percebido equivale a aproximadamente 63 dBA.

Se utilizados, regulados ou tratados inadequadamente, estes dispositivos não garantirão a mesma eficácia de atenuação do ruído. Consulte as instruções anexadas para a correcta colocação.

Material da armação:	ABS + PC
Material dos alcochoados:	Espuma +PVC
Material dos auriculares:	ABS

O peso dos auscultadores C3 é de 243 gramas.

Modo	Tamanho		
	Small	Medium	Large
O - T - H	X	X	O

**Atenção: Os auscultadores C3 estão disponíveis somente em tamanho Large.**

Os auscultadores conformes à EN 352 podem ser de tamanho Medium, Small ou Large. O tamanho Medium é adequado para a maior parte dos usuários. Os auscultadores de tamanho Small ou Large estão destinados aos usuários cujo tamanho Medium não é adequado.

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Estes auscultadores devem ser postos, regulados, utilizados e tratados em base às seguintes instruções. No caso contrário, o dispositivo de proteção individual fornecido resultará gravemente prejudicado. Mantendo o suporte sobre a cabeça, puxe os auriculares para fora e posicione-os controlando que cubram completamente a orelha e que se aderem perfeitamente à cabeça. Regule a altura de modo a reduzir o espaço entre a cabeça e o suporte. Para obter os melhores resultados opere de forma que entre os auscultadores e a cabeça não se interponha cabelos ou outros objectos. A superfície total do alcochoado deve aderir-se completa e comodamente à cabeça. A deslocação do suporte pode provocar a percepção de níveis perigosos de ruído. A aplicação de "revestimentos higiénicos" pode influir negativamente nas prestações acústicas dos auscultadores.

#### UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO

Respeite as instruções do fabricante para todas as operações de colocação, regulação e manutenção. Nos ambientes ruidosos, os auscultadores devem ser utilizados de modo permanente. Controle regularmente as condições dos auscultadores. Os auscultadores, e em particular, os alcochoados podem deteriorar-se com o uso e apresentar rupturas ou outras deformações. Os alcochoados desgastados devem ser substituídos com as específicas peças de reposição (código 2o HKC). Antes e após o uso, conserve os auscultadores num lugar fresco e seco. Conserve a embalagem original para proteger o auscultador no caso de transporte.

#### Instruções para a substituição dos alcochoados:

- Retire os velhos alcochoados dos auriculares.
- Remova a película de proteção dos novos alcochoados e cole os alcochoados nos auriculares.
- Pressione com firmeza os alcochoados de modo a fixá-los perfeitamente aos auriculares.


#### LIMPEZA

Lave regularmente com sabão neutro. Antes de reintroduzir os tampões nos auriculares, deixe-os secar naturalmente. Para o secado não exponha nenhum elemento dos auscultadores a fontes de calor artificial ou à luz directa do sol.

**Desinfecção:** Para a desinfecção, use uma solução com 70% de álcool propílico em água ("álcool desnaturalizado"). Deixe secar naturalmente. Este produto pode sofrer danos em contacto com certas substâncias químicas.

#### NOTAS

INos ambientes ruidosos dominados por frequências inferiores aos 500Hz, é aconselhável tomar como referência o nível de ruído ambiental ponderado C. Embora os protectores auriculares possam ser recomendados para a protecção contra os efeitos perigosos do ruído impulsivo, o índice de atenuação acústica (SNR) está baseado na atenuação do ruído contínuo e não pode ser um indicador preciso da protecção alcançada contra os ruídos impulsivos, como por exemplo, os disparos das armas de fogo. A constante ou repetitiva exposição aos ruídos impulsivos pode provocar graves lesões e a surdez temporária ou permanente. Não obstante o empenho em garantir que o material em contacto com a pele não provoca reacções alérgicas, o que poderia não ser suficiente para uma minoria de indivíduos sensíveis. Na presença de tais problemas, remova imediatamente o protector auricular e solicite uma opinião profissional.
**\* Em caso de divergências entre as diferentes traduções somente a versão em italiano poderá ser considerada a única válida e vinculante.**
Para informações posteriores, reportar-se a:

	Marca Comunitária Depositada n. 001240407 em UAMI – Alicante – Espanha www.newtecsafety.com - info@newtecsafety.com
---	--



OPŠTE NAPOMENE - cod. 122503 - mod. C3

#### ZAŠITNE SLUŠALICE C3

Pažljivo pročítajte ove napomene pre upotrebe i pre svakog zahvata održavanja. Namena ovde navedenih informacija je da pomognu i upućuju korisnika prilikom odabiranja i korišćenja lične zaštitne opreme. Proizvođač i distributer ne preuzimaju odgovornost u slučaju pogrešne upotrebe lične zaštitne opreme. Ove napomene treba sačuvati za celi vek trajanja lične zaštitne opreme. Model: **cod. 122503 mod. C3**



Znak proizvođača

Oznaka CE znači da su ove rukavice sredstvo lične zaštite i da ispunjavaju bitne uslove za zdravlje i bezbednost koji su sadržani u direktivi 89/686/EEC te da imaju sertifikat saopštenog organa: **INSPEC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194**. Sljedeća oznaka je otišnuta na gornjem dijelu školjki. Oznaka EN 352 znači da su čepiči proizvedeni sukladno s tom normom.

Razine smanjenja buke za ove čepiče prikazani su u niže navedenoj tabeli.

<b>Frekvencija (Hz)</b>	<b>63</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>Prosječno prigušenje (dB)</b>	17.4	16.4	17.6	26.4	35.1	36.8	40.1	34.9
<b>Standardna distorzija (dB)</b>	2.8	2.4	2.4	2.8	3.0	3.7	2.9	3.2
<b>Pretpostavljena zaštita (dB)</b>	14,6	14.0	15.2	23,6	32.1	33.1	37.2	31.7
<b>Ispitano po EN 352-1<span> </span>: 2002</b>								

**H = 34 M = 26 L = 18 SNR = 29 dB**

Kada se slušna zaštita propisno nosi, razina zamijećenog šuma jednaka je, približno, razlici otežanog šuma A i koeficijenta smanjenja razine buke (SNR). Primjer:

- Razina otežanog šuma A, mjerena kod uha je 92dBA.
- Koefficijent smanjenja razine buke (SNR) je 29 decibela (dB)
- Razina zamijećenog šuma je otprilike 63dBA.

Štitnici za uši ne garantiraju razinu učinkovitosti protiv buke ako nisu stavljeni, prilagođeni i ako se s njima ne rukuje na prikladan način. Pročitati priložene upute za ispravnu upotrebu.

Držać:	ABS + PC
Jastučići:	pjena +PVC
Školjke:	ABS

Težina čepića s slušalice C3 je 243 gr.

Način	Veličina		
	Small	Medium	Large
O - T - H	X	X	O

**Pozor: Slušalice C3 dostupne su samo u veličini Large.**

Slušalice sukladne sa EN 352 proizvode se u veličinama Medium, Small i Large. Veličina Medium prikladna je za najveći broj korisnika. Slušalice veličine Small ili Large namjenjene su korisnicima kojima veličina Medium ne odgovara.

#### UPUTSTVO ZAUPOTREBU

Slušalice se moraju nositi, prilagoditi, koristiti i s njima rukovati sukladno sa sljedećim uputama. U suprotnom, razina pružene zaštite drastično će se smanjiti. Staviti držač na glavu, potegnuti školjke prema vani i namjestiti ih tako da potpuno pokrivaju uho i savršeno pristanju na glavu. Prilagoditi visinu da bi se smanjio prostor između glave i držača. Da bi se postigli najbolji rezultati bitno je da pri nošenju slušalice ne smeta kosa ili drugi predmeti. Cijela površina jastučića mora čvrsto i udobno prianjati na glavu. Pomicanje držača može izazvati percepciju opasnih razina buke. Stavljanje "higijenskih prevlaka" može negativno utjecati na akustičnu učinkovitost slušalice.

#### UPOTREBA ČUVANJE

Pozorno slijediti upute proizvođača za sve djelatnosti pri primjeni, prilagođavanju i održavanju slušalice. U bućnim prostorima slušalice se moraju neprekidno nositi. Redovito provjeravati stanje slušalice. Slušalice, pogotovo jastučići, mogu se istrošiti uslijed upotrebe, što je vidljivo u obliku pukotina ili deformacija. Istrošeni jastučići mogu se zamijeniti rezervnim ulošcima (šifra artikla 2o HKC). Prije i poslije uporabe slušalice pohraniti na suhom i prozračnom mjestu. Sačuvati originalnu ambalažu da bi zaštitili slušalice prilikom prijenosa.

#### Upute za zamjenu jastučića:

- Izvaditi stare jastučice iz školjki.
- Odstraniti zaštitnu presvlaku s novih jastučića i zalijepiti jastučice u školjku.
- Čvrsto pritisnuti jastučice kako bi dobro prionuli u školjke.

#### ODRŽAVANJE

Redovito prati s neutralnim sapunom. Pustiti da se školjke prirodno osuše prije nego što se ponovno umetnu jastučići. Prilikom sušenja nijedan dio slušalice ne smije se izravno izlagati umjetnim izvorima topline ili suncu.


**Dezinficiranje:** Upotrebljavati 70 % soluciju propilnog alkohola i vode ("metilirani alkohol"). Pustiti da se slušalice prirodno osuše.

Ovaj proizvod može se oštetiti prilikom dodira s određenim kemijskim tvarima.

#### NAPOMENE

U bućnim prostorima u kojima dominiraju frekvence manje od 500Hz, preporučljivo je odnositi se na razinu otežanog šuma C. Iako štitnici za uši mogu biti preporučeni za zaštitu protiv opasnih učinaka pulsnog šuma, koeficijent smanjenja razine buke (SNR) temelji se na prigušenju kontinuiranog šuma i ne može biti točan pokazatelj zaštite od pulsnog šuma, kao na primjer, prasak oružja. Stalno ili opetovano izlaganje pulsnom šumu može prouzročiti teške povrede i privremenu ili trajnu gluhoću. Pri proizvodnji i odabiru materijala potrudili smo se da izabrani materijal ne reagira alergijski na kožu. Iako to načalost nije stopostotno moguće, te postoji mogućnost alergijske reakcije kod veoma senzitivnih osoba. U slučaju alergijske reakcije, odmah odstraniti štitnike za uši i obratiti se liječniku.
**\* U slučaju neslaganja između pojedinih prijevoda, talijanska će se verzija smatrati jedinom valjanom i obvezujućom.**

Za dodatne informacije obratite se:

	Registrovani komunitarni znak br. 001240407 kod UAMI – Alicante – Španija www.newtecsafety.com - info@newtecsafety.com
---	---



INFORMATIVNA OPOMBA - cod. 122503 - mod. C3

#### PROTIRUPNI NAUŠNIKI C3

Protiv vsako uporabo in vzdrževanjem si pazljivo preberite to informativno opombo. Tukaj prisotne informacije imajo namen pomagati in usmerjati uporabnika pri izbiri in rabi rokavic. Proizvajalec in distributer si ne bodo prevzeli nase odgovornosti v primeru nepravilne rabe rokavic. Ta informativna opomba mora biti shranjena za ves čas trajanja rokavic. Model: **cod. 122503 mod. C3**



Marka proizvajalca

Markiranje CE pomeni, da so te rokavice pripravne za individualno zaščito in so v skladu z bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami smernic št. 89/686/CEE, potrjene pa so bile s strani uradnega organizma: **INSPEC International Ltd., Upper Wingbury Courtyard, Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire HP22 4LW, UK, n° 0194**. Sledečo markiranje se nahaja natisnjeno na zgornjem delu naušnikov. Marka EN 352 pomeni, da so ušesni čepi bili izdelani po normah. Vrednosti ublaževanja teh ušesnih čepov so podane v sledeči shemi.

<b>Frekvenca (Hz)</b>	<b>63</b>	<b>125</b>	<b>250</b>	<b>500</b>	<b>1000</b>	<b>2000</b>	<b>4000</b>	<b>8000</b>
<b>Srednja vrednost ublaževanja (dB)</b>	17.4	16.4	17.6	26.4	35.1	36.8	40.1	34.9
<b>Standardna deviacija (dB)</b>	2.8	2.4	2.4	2.8	3.0	3.7	2.9	3.2
<b>Predvidena zaščita (dB)</b>	14.6	14.0	15.2	23.6	32.1	33.1	37.2	31.7
<b>Test po EN 352-1:2002</b>								

**H = 34 M = 26 L = 18 SNR = 29 dB**

Če varovalo sluha uporabljate tako kot je predpisano, bo hrup, ki ga zaznavate enak ali zelo blizu rezultatu, ki je razlika izmed ocenjenega hrupa A in olajševalno akustično stopnjo (SNR). Na primer:

- Raven ocenjenega hrupa v okolju A, merjeno z ušesom je od 92dB.A
- Olajševalna akustična stopnja (SNR) je 29 decibel (dB)
- Raven zaznavnega hrupa je približno 63dB.A

Če uporabljate regulirana ali na nepravilen način izdelana varovala sluha le-ti ne bodo mogli garantirati isto učinkovitost olajšanja hrupa. Poglejte si navodila v prilogi za pravilno uporabo.

Material pasa za pritrdjevanje:	ABS + PC
Material blazinic:	Spužva +PVC
Material skledic:	ABS

Teža ušesnih čepov skupaj z majhnim naušniki C3 je 243 gramov.

Način	Mera		
	Small	Medium	Large
O - T - H	X	X	O

**Pozor: Na razpolago so samo veliki naušniki C3.**

Naušniki, ki so v skladu s predpisom EN 352 so lahko srednje mere, majhni ali veliki. Srednje veliki naušniki so prikladni za največje število uporabnikov. Majhni ali veliki naušniki so namenjeni vsem ostalim uporabnikom katerim srednja veličina ne odgovarja.